

Prima instanță: V.Boico

dosar nr. 2ra - 2615/13

Instanța de apel: N. Budăi M. Guzun și N. Craiu

D E C I Z I E

27 noiembrie 2013

mun. Chișinău

Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ
al Curții Supreme de Justiție

Președintele completului, judecătorul – Svetlana Filincova

Judecătorii –

Svetlana Novac, Tatiana Vieru

Galina Stratulat și Iurie Bejenaru

examinînd cererea de recurs depusă de societatea pe acțiuni „Garant”,
în pricina civilă la cererea societății pe acțiuni „Garant” către Tărăburcă
Dumitru cu privire la încasarea datoriei,

împotriva deciziei Curții de Apel Chișinău din 20 decembrie 2012 prin care a
fost admis apelul declarat de către Tărăburcă Dumitru, casată hotărîrea Judecătoriei
Buiucani mun. Chișinău din 27 aprilie 2012 și emisă o nouă hotărîre de respingere
a acțiunii.

a constatat:

La 08 noiembrie 2011, societatea pe acțiuni „Garant” a depus cerere de
chemare în judecată împotriva lui Tărăburcă Dumitru, solicitînd încasarea datoriei
în sumă de 253 521 euro.

Prin hotărîrea Judecătoriei Buiucani mun. Chișinău din 27 aprilie 2012 a fost
admisă acțiunea integral și a fost încasat din contul lui Tărăburcă Dumitru în
beneficiul societății pe acțiuni „Garant” suma în mărime de 253.521 euro, taxa e
stat în sumă de 50.000 lei, cheltuielile pentru asistența juridică în sumă de 46 500 .

Prin decizia Curții de Apel Chișinău din 20 decembrie 2012 a fost admis
apelul declarat de Tărăburcă Dumitru, casată Hotărîrea Judecătoriei Buiucani,
mun. Chișinău din 27 aprilie 2012, și a fost emisă o nouă hotărîre prin care a fost
respinsă cererea de chemare în judecată depusă de societatea pe acțiuni „Garant”.

La 02 aprilie 2013, societatea pe acțiuni „Garant” a declarat recurs asupra
deciziei instanței de apel și a solicitat admiterea acestuia cu casarea deciziei
instanței de apel și menținerea hotărîrii primei instanțe.

La 30 octombrie 2013, avocatul lui Tărăburcă Dumitru, Sergiu Lotean a
depus o cerere care a fost înregistrată sub nr. 5685 prin care a solicitat amînarea
examinării cauzei în recurs din motiv că părțile au intenția de a încheia o tranzacție
de împăcare, totodată a anexat la cerere și copia tranzacției de împăcare.

La data de 21 noiembrie 2013, a fost înregistrată în registrul de intrare a Curții
Supreme de Justiție sub nr. 6142 tranzacția de împăcare încheiată între societatea

pe acțiuni „Garant” și Tărăburcă Dumitru, prin care au solicitat confirmarea acestora și încetarea procesului.

Verificând argumentele invocate, examinând materialele cauzei, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție consideră tranzacția de împăcare leagă și urmează a fi confirmată din următoarele considerente.

În conformitate cu art. 445 alin. (1) lit. d) CPC Instanța, după ce judecă recursul, este în drept să admită recursul și să caseze decizia instanței de apel și hotărîrea primei instanțe, dispunînd încetarea procesului ori scoaterea cererii de pe rol dacă există temeiurile prevăzute la art.265 și 267.

În conformitate cu art. 265 lit.d) CPC, Instanța judecătorească dispune încetarea procesului în cazul în care părțile au încheiat o tranzacție, confirmată de instanță.

În conformitate cu art.60 alin. (2) CPC Părțile pot înceta procesul prin tranzacție.

Potrivit art.60 alin. (5) CPC, instanța nu va admite renunțarea reclamantului la acțiune, nici recunoașterea acțiunii de către pîrît, nu va admite tranzacția între părți dacă aceste acte contravin legii ori încalcă drepturile, libertățile și interesele legitime ale persoanei, interesele societății sau ale statului.

Astfel, la caz, instanța de recurs reține că, la 08 noiembrie 2011, societatea pe acțiuni „Garant” a depus cerere de chemare în judecată împotriva lui Tărăburcă Dumitru, solicitînd încasarea datoriei în sumă de 253 521 euro.

Prin hotărîrea Judecătoriei Buiucani mun. Chișinău din 27 aprilie 2012 a fost admisă acțiunea integral și a fost încasat din contului Tărăburcă Dumitru în beneficiul societății pe acțiuni „Garant” suma de 253.521 euro, taxa de stat în sumă de 50.000 lei, cheltuielile pentru asistența juridică în sumă de 46 500 .

Prin decizia Curții de Apel Chișinău din 20 decembrie 2012 a fost admis apelul declarat de Tărăburcă Dumitru, casată Hotărîrea Judecătoriei Buiucani, mun. Chișinău din 27 aprilie 2012 și a fost emisă o nouă hotărîre prin care a fost respinsă cererea de chemare în judecată depusă de societatea pe acțiuni „Garant”.

La data de 02 aprilie 2013 societatea pe acțiuni „Garant” a declarat recurs asupra deciziei instanței de apel și a solicitat admiterea acestuia cu casarea deciziei instanței de apel și menținerea hotărîrii primei instanțe.

La data de 21 noiembrie 2013, a fost înregistrată în registrul de intrare a Curții Supreme de Justiție sub nr. 6142 tranzacția de împăcare încheiată între societatea pe acțiuni „Garant” și Tărăburcă Dumitru, potrivit căreia:

Societatea pe acțiuni „Garant” se obligă:

- Să renunțe integral la acțiunea civilă privind încasarea de la Tărăburca Dumitru a datoriei și penalității în sumă de 253521 euro, a cheltuielilor de judecată, a taxei de stat și a cheltuielilor privind acordarea asistenței juridice.

- Să renunțe la orice alte cerințe patrimoniale (inclusiv penalitatea, dobînda de întârziere, compensarea prejudiciului), care rezultă din raporturile juridice civile dintre părți la executarea de către Tărăburca Dumitru a obligațiunilor sale conform

contractului de investiții în construcția obiectelor imobiliare № 8 G din 25 martie 2010.

- Să încheie cu Tărăburca Dumitru personal sau prin intermediul unui terț, contractul de vânzare-cumpărare a terenului de pământ cu suprafața totală de 0,1117 ha, numărul cadastral 0131130065, amplasat în mun. Chișinău or. Codru, str. Valea Schinoasei 78 cu toate obiectele imobiliare, construite pe acest teren în rezultatul activității comune.

- Să-i achite lui Tărăburca Dumitru la semnarea contractului de vânzare-cumpărare a imobilului (terenul de pământ cu suprafața totală de 0,1117 ha, cu numărul cadastral 0131130065) suma de 5000,0 euro în numerar, de asemenea în termen de 3 (trei) luni de la încheierea contractului să-i mai achite și suma de 25000,0 euro. Până la achitarea integrală a sumei conform contractului de vânzare-cumpărare a imobilului să-i transmită lui Tărăburca Dumitru în calitate de gaj apartamentul nr. 20 M din mun. Chișinău, str. Trandafirilor 31/1 cu numărul cadastral 0100105106.01.169.

- Să stingă toate datoriile lui Tărăburca Dumitru față de I.C.S. O.M. „FIRST FINANCING GROUP” SRL cu sediul în mun. Chișinău, str. V. Alecsandri, 129, ap. 16, indiferent de mărimea acestora, la momentul semnării contractului de vânzare-cumpărare a terenului de pământ cu suprafața totală de 0,1117 ha, numărul cadastral 0131130065.

- Nu mai târziu de zece zile calendaristice să anuleze toate interdicțiile și restricțiile, să se prezinte personal la notar, sau prin intermediul unui terț, despre care se va anunța în prealabil, pentru încheierea contractului de vânzare-cumpărare a terenului de pământ cu suprafața totală de 0,1117 ha, numărul cadastral 0131130065, amplasat în mun. Chișinău or. Codru, str. Valea Schinoasei 78 cu toate obiectele construite pe el (construcții nefinisate).

- După încheierea contractului de vânzare-cumpărare a terenului de pământ cu suprafața totală de 0,1117 ha, numărul cadastral 0131130065 să-i prezinte lui Tărăburca Dumitru împuterniciri pentru darea în exploatare a construcțiilor amplasate pe acest teren și înregistrarea lor pe numele societății pe acțiuni „Garant” sau a persoanei terțe, care a încheiat contractul de vânzare-cumpărare.

- Să-i achite lui Tărăburca Dumitru suma de 40000,0 euro, în cazul în care societatea pe acțiuni „Garant” va înstrăina obiectele imobile, amplasate în Chișinău or. Codru, str. Valea Schinoasei 78 la achitarea integrală de către cumpărătorul-terț, care a încheiat tranzacția de vânzare-cumpărare,.

- Să primească de la Tărăburca Dumitru în proprietate terenul de pământ cu suprafața totală de 0,1117 ha, numărul cadastral 0131130065, amplasat în mun. Chișinău or. Codru, str. Valea Schinoasei 78 cu toate obiectele construite pe el (construcții nefinisate) în contul datoriei existente a lui Tărăburcă Dumitru față de societatea pe acțiuni „Garant” în mărime de 253521 euro.

Tărăburca Dumitru se obligă:

- Să accepte renunțul integral al societății pe acțiuni „Garant” de la cererea cu privire la încasarea de la - Tărăburca Dumitru a datoriei și penalității în sumă de

253521 euro, a cheltuielilor de judecată, a taxei de stat și a cheltuielilor privind acordarea asistenței juridice.

- Să înceteze toate procesele judiciare și să prevină apariția unor noi procese judiciare, obiect al cărora în mod direct sau indirect este contractul de investiții în construcția obiectelor imobiliare nr. 8G, încheiate de părți conform contractului din 25 martie 2010.

- Să renunțe la orice cerințe patrimoniale (inclusiv penalitatea, dobânda de întârziere, compensarea prejudiciului), care rezultă din raporturile juridice civile dintre părți la executarea de către Tărăburca Dumitru a obligațiilor sale conform contractului de investiții în construcția obiectelor imobiliare № 8 G din 25 martie 2010.

- Să încheie cu societatea pe acțiuni „Garant” (sau altă persoană indicată de societatea pe acțiuni „Garant”) nu mai târziu de zece zile calendaristice contractul de vânzare-cumpărare a terenului de pământ cu suprafața totală de 0,1117 ha, cu numărul cadastral 0131130065, amplasat în mun. Chișinău or. Codru, str. Valea Schinoasei 78 cu toate obiectele imobile construite pe acest teren de pământ.

- Nu mai târziu de 2 luni de la încheierea contractului de vânzare-cumpărare a terenului de pământ cu suprafața totală de 0,1117 ha, cu numărul cadastral 0131130065, amplasat în mun. Chișinău or. Codru, str. Valea Schinoasei 78 să dea în exploatare obiectele imobile, construite pe acest teren de pământ, să perfecteze actele de dare în exploatare pe numele societății pe acțiuni „Garant”, sau a unui persoane terțe, care a încheiat contractul de vânzare-cumpărare și să înregistreze obiectul imobil în Registrul cadastral al bunurilor imobile pe numele societății pe acțiuni „Garant”, sau a persoanei terțe, care a încheiat contractul de vânzare-cumpărare.

- Să transmită în proprietate societății pe acțiuni „Garant”, sau persoanei terțe la indicația acestuia, terenul de pământ cu suprafața totală de 0,1117 ha, cu numărul cadastral 0131130065, amplasat în mun. Chișinău or. Codru, str. Valea Schinoasei 78 cu toate obiectele construite pe el (construcții nefinisate) în contul datoriei existente a lui Tărăburcă Dumitru față de societatea pe acțiuni „Garant” în mărime de 253521 euro.

Tărăburca Dumitru și societatea pe acțiuni „Garant” au convenit că contractul de vânzare-cumpărare a terenului de pământ cu suprafața totală de 0,1117 ha, cu numărul cadastral 0131130065, amplasat în mun. Chișinău or. Codru, str. Valea Schinoasei 78 cu toate obiectele imobile urmează să fi încheiat între Tărăburcă Dumitru și societatea pe acțiuni „Garant”, nu mai târziu de 10 zile calendaristice din momentul aprobării de către Curtea Supremă de Justiție a tranzacției de împăcare.

Tărăburca Dumitru și societatea pe acțiuni „Garant” se obligă în modul stabilit de Codul de procedură civilă să renunțe la toate cerințele înaintate, cheltuielilor suportate în legătură cu adresarea în instanța de judecată sau cu desfășurarea proceselor judiciare (taxe de stat, onorariul reprezentanților, alte cheltuieli de judecată).

Analizînd, tranzacția prezentată de părți prin prisma normelor legale aplicabile la caz, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție ajunge la concluzia că tranzacție dată nu contravine legii și nici nu încalcă drepturile, libertățile și interesele legitime ale persoanei, interesele societății sau ale statului, motiv din care aceasta urmează a fi întărită cu încetarea procesului.

În conformitate cu art. 180 alin. (1) CPC, măsura anterioară de asigurare a acțiunii poate fi anulată din oficiu sau la cererea pîrîtului de către judecătorul sau instanța care a ordonat măsura de asigurare ori de judecătorul sau instanța în a căror procedură se află pricina.

Tărăburca Dumitru și societatea pe acțiuni „Garant” prin tranzacția de împăcare încheiată au solicitat anularea măsurilor de asigurare aplicate prin încheierea Judecătoriei Buiucani mun. Chișinău din 11 noiembrie 2011.

Astfel, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție reține întemeiată cerința privind anularea măsurilor de asigurare aplicate prin încheierea Judecătoriei Buiucani mun. Chișinău din 11 noiembrie 2011 și în rezultatul confirmării tranzacției de împăcare consideră necesar de a anula încheierea Judecătoriei Buiucani mun. Chișinău din 11 noiembrie 2011 prin care a fost aplicat sechestrul asupra terenului cu suprafața totală de 0,1117 ha, cu numărul cadastral 0131130065, amplasat în mun. Chișinău or. Codru, str. Valea Schinoasei 78 și imobilele amplasate pe acesta.

Din considerentele enunțate mai sus Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție, consideră tranzacția de împăcare una legală și întemeiată motiv din care ajunge la concluzia de a pronunța o decizie sub formă de încheiere prin care întărește tranzacția de împăcare încheiată între societatea pe acțiuni „Garant” și Tărăburca Dumitru în pricina civilă la cererea societății pe acțiuni „Garant” către Tărăburcă Dumitru cu privire la încasarea datoriei, și dispune încetarea acestui proces judiciar.

Reieșind din cele indicate, Colegiul civil, comercial și de contencios administrativ al Curții Supreme de Justiție conform prevederilor art. 269-270, art. 180 alin. (1), art. 265 lit.d), art. 445 alin. (1) lit. d) din Codul de procedura Civilă,

D E C I D E:

Se întărește tranzacția de împăcare încheiată între societatea pe acțiuni „Garant” și Tărăburca Dumitru în pricina civilă la cererea societății pe acțiuni „Garant” către Tărăburcă Dumitru cu privire la încasarea datoriei, conform căreia:

Societatea pe acțiuni „Garant” se obligă:

- Să renunțe integral la acțiunea civilă privind încasarea de la Tărăburca Dumitru a datoriei și penalității în sumă de 253521 euro, a cheltuielilor de judecată, a taxei de stat și a cheltuielilor privind acordarea asistenței juridice.

- Să renunțe la orice alte cerințe patrimoniale (inclusiv penalitatea, dobînda de întârziere, compensarea prejudiciului), care rezultă din raporturile juridice civile dintre părți la executarea de către Tărăburca Dumitru a obligațiunilor sale conform

contractului de investiții în construcția obiectelor imobiliare № 8 G din 25 martie 2010.

- Să încheie cu Tărăburca Dumitru personal sau prin intermediul unui terț, contractul de vânzare-cumpărare a terenului de pământ cu suprafața totală de 0,1117 ha, numărul cadastral 0131130065, amplasat în mun. Chișinău or. Codru, str. Valea Schinoasei 78 cu toate obiectele imobiliare, construite pe acest teren în rezultatul activității comune.

- Să-i achite lui Tărăburca Dumitru la semnarea contractului de vânzare-cumpărare a imobilului (terenul de pământ cu suprafața totală de 0,1117 ha, cu numărul cadastral 0131130065) suma de 5000,0 euro în numerar, de asemenea în termen de 3 (trei) luni de la încheierea contractului să-i mai achite și suma de 25000,0 euro. Până la achitarea integrală a sumei conform contractului de vânzare-cumpărare a imobilului să-i transmită lui Tărăburca Dumitru în calitate de gaj apartamentul nr. 20 M din mun. Chișinău, str. Trandafirilor 31/1 cu numărul cadastral 0100105106.01.169.

- Să stingă toate datoriile lui Tărăburca Dumitru față de I.C.S. O.M. „FIRST FINANCING GROUP” SRL cu sediul în mun. Chișinău, str. V. Alecsandri, 129, ap. 16, indiferent de mărimea acestora, la momentul semnării contractului de vânzare-cumpărare a terenului de pământ cu suprafața totală de 0,1117 ha, numărul cadastral 0131130065.

- Nu mai târziu de zece zile calendaristice să anuleze toate interdicțiile și restricțiile, să se prezinte personal la notar, sau prin intermediul unui terț, despre care se va anunța în prealabil, pentru încheierea contractului de vânzare-cumpărare a terenului de pământ cu suprafața totală de 0,1117 ha, numărul cadastral 0131130065, amplasat în mun. Chișinău or. Codru, str. Valea Schinoasei 78 cu toate obiectele construite pe el (construcții nefinisate).

- După încheierea contractului de vânzare-cumpărare a terenului de pământ cu suprafața totală de 0,1117 ha, numărul cadastral 0131130065 să-i prezinte lui Tărăburca Dumitru împuterniciri pentru darea în exploatare a construcțiilor amplasate pe acest teren și înregistrarea lor pe numele societății pe acțiuni „Garant” sau a persoanei terțe, care a încheiat contractul de vânzare-cumpărare.

- Să-i achite lui Tărăburca Dumitru suma de 40000,0 euro, în cazul în care societatea pe acțiuni „Garant” va înstrăina obiectele imobile, amplasate în Chișinău or. Codru, str. Valea Schinoasei 78 la achitarea integrală de către cumpărătorul-terț, care a încheiat tranzacția de vânzare-cumpărare,.

- Să primească de la Tărăburca Dumitru în proprietate terenul de pământ cu suprafața totală de 0,1117 ha, numărul cadastral 0131130065, amplasat în mun. Chișinău or. Codru, str. Valea Schinoasei 78 cu toate obiectele construite pe el (construcții nefinisate) în contul datoriei existente a lui Tărăburcă Dumitru față de societatea pe acțiuni „Garant” în mărime de 253521 euro.

Tărăburca Dumitru se obligă:

- Să accepte renunțul integral al societății pe acțiuni „Garant” de la cererea cu privire la încasarea de la - Tărăburca Dumitru a datoriei și penalității în sumă de

253521 euro, a cheltuielilor de judecată, a taxei de stat și a cheltuielilor privind acordarea asistenței juridice.

- Să înceteze toate procesele judiciare și să prevină apariția unor noi procese judiciare, obiect al cărora în mod direct sau indirect este contractul de investiții în construcția obiectelor imobiliare nr. 8G, încheiate de părți conform contractului din 25 martie 2010.

- Să renunțe la orice cerințe patrimoniale (inclusiv penalitatea, dobânda de întârziere, compensarea prejudiciului), care rezultă din raporturile juridice civile dintre părți la executarea de către Tărăburca Dumitru a obligațiilor sale conform contractului de investiții în construcția obiectelor imobiliare № 8 G din 25 martie 2010.

- Să încheie cu societatea pe acțiuni „Garant” (sau altă persoană indicată de societatea pe acțiuni „Garant”) nu mai târziu de zece zile calendaristice contractul de vânzare-cumpărare a terenului de pământ cu suprafața totală de 0,1117 ha, cu numărul cadastral 0131130065, amplasat în mun. Chișinău or. Codru, str. Valea Schinoasei 78 cu toate obiectele imobile construite pe acest teren de pământ.

- Nu mai târziu de 2 luni de la încheierea contractului de vânzare-cumpărare a terenului de pământ cu suprafața totală de 0,1117 ha, cu numărul cadastral 0131130065, amplasat în mun. Chișinău or. Codru, str. Valea Schinoasei 78 să dea în exploatare obiectele imobile, construite pe acest teren de pământ, să perfecteze actele de dare în exploatare pe numele societății pe acțiuni „Garant”, sau a unui persoane terțe, care a încheiat contractul de vânzare-cumpărare și să înregistreze obiectul imobil în Registrul cadastral al bunurilor imobile pe numele societății pe acțiuni „Garant”, sau a persoanei terțe, care a încheiat contractul de vânzare-cumpărare.

- Să transmită în proprietate societății pe acțiuni „Garant”, sau persoanei terțe la indicația acestuia, terenul de pământ cu suprafața totală de 0,1117 ha, cu numărul cadastral 0131130065, amplasat în mun. Chișinău or. Codru, str. Valea Schinoasei 78 cu toate obiectele construite pe el (construcții nefinisate) în contul datoriei existente a lui Tărăburcă Dumitru față de societatea pe acțiuni „Garant” în mărime de 253521 euro.

Se obligă Tărăburca Dumitru și societatea pe acțiuni „Garant” că nu mai târziu de 10 zile calendaristice din momentul aprobării de către Curtea Supremă de Justiție a tranzacției de împăcare, să încheie contractul de vânzare-cumpărare a terenului de pământ cu suprafața totală de 0,1117 ha, cu numărul cadastral 0131130065, amplasat în mun. Chișinău or. Codru, str. Valea Schinoasei 78 cu toate obiectele imobile aplatat pe acesta.

Se obligă Tărăburca Dumitru și societatea pe acțiuni „Garant”, în modul stabilit de Codul de procedură civilă să renunțe la toate cerințele înaintate, cheltuielilor suportate în legătură cu adresarea în instanța de judecată sau cu desfășurarea proceselor judiciare (taxe de stat, onorariul reprezentanților, alte cheltuieli de judecată).

Se anulează decizia Curții de Apel Chișinău din 20 decembrie 2012 și hotărîrea Judecătoriei Buiucani mun. Chișinău din 27 aprilie 2012 în pricina civilă

la cererea societății pe acțiuni „Garant” către Tărăburcă Dumitru cu privire la încasarea datoriei.

Se anulează încheierea Judecătoriei Buiucani mun. Chișinău din 11 noiembrie 2011 prin care a fost aplicat sechestrul asupra terenului cu suprafața totală de 0,1117 ha, cu numărul cadastral 0131130065, amplasat în mun. Chișinău or. Codru, str. Valea Schinoasei 78 și imobilele amplasate pe acesta.

Se explică părților în temeiul art. 266 alin. (2) CPC, că nu se mai admite o nouă adresare în judecată a aceleiași părți cu privire la același obiect și pe aceleași temeiuri.

Se încetează procesul în pricina civilă la cererea societății pe acțiuni „Garant” către Tărăburcă Dumitru cu privire la încasarea datoriei.

Încheierea este irevocabilă de la momentul emiterii.

Președintele completului,

Judecătorul:

Svetlana Filincova

Judecătorii:

Svetlana Novac

Tatiana Vieru

Galina Stratulat

Iurie Bejenaru